



## 电动手枪式螺母扳手

### 产品说明

**型号**

ERP5  
ERP20  
ERP30  
ERP40  
ERP5TC  
ERP20TC

**部件编号**

6151661980  
6151661990  
6151662000  
6151662010  
6151662020  
6151662030



要下载本文档的最新版本，请访问

[http://www.desouttertools.com/info/6159928130\\_ZH](http://www.desouttertools.com/info/6159928130_ZH)

**⚠ 警告**

请阅读所有安全警告和操作说明。

不遵守安全警告和说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明以备日后参考

# 目录

<b>产品信息</b> .....	<b>3</b>
<b>一般信息</b> .....	<b>3</b>
安全警示语 .....	3
<b>质保</b> .....	<b>3</b>
<b>网站</b> .....	<b>3</b>
<b>备件信息</b> .....	<b>3</b>
<b>尺寸 (mm)</b> .....	<b>3</b>
<b>CAD 文件</b> .....	<b>5</b>
<b>概览</b> .....	<b>5</b>
<b>概览</b> .....	<b>5</b>
<b>产品描述</b> .....	<b>5</b>
<b>技术数据</b> .....	<b>7</b>
<b>附件</b> .....	<b>8</b>
<b>保养概述</b> .....	<b>10</b>
<b>维护程序</b> .....	<b>10</b>
<b>备件</b> .....	<b>10</b>
<b>安装</b> .....	<b>11</b>
<b>安装说明</b> .....	<b>11</b>
将工具连接到控制器 .....	11
如何安装选配件 .....	12
<b>操作</b> .....	<b>13</b>
<b>操作说明</b> .....	<b>13</b>
如何换向旋转 .....	13
启动工具 .....	13
<b>维修</b> .....	<b>14</b>
<b>维护说明</b> .....	<b>14</b>
有关换能器工具的说明 .....	14
维护前阅读 .....	14
预防性维护 .....	14
升级工具 .....	14
在重新投入使用之前进行检查 .....	14
重新调试 .....	15

## 产品信息

### 一般信息

#### ⚠ 警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- ▶ 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- ▶ 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- ▶ 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- ▶ 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

### 安全警示语

危险、警告、小心和注意等安全警示语的意思如下：

危险	危险表示一种危险的情况，如果不能避免， <b>将会导致死亡或严重伤害</b> 。
警告	警告表示一种危险的情况，如果不能避免， <b>可能导致死亡或严重伤害</b> 。
小心	小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免， <b>可能会导致轻微或中等程度的伤害</b> 。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

### 质保

- 产品保修在首次启用产品后 12 个月内有效，但无论如何，最迟应在交付产品后 13 个月内过期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
  - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需要更换、进行其他调整/大修的部件（以时间、运行时数或其他形式表示）。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Desoutter 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Desoutter 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Desoutter 通过 Tool Care 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。有关详情，请联系您当地的服务代表。

### 电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

### 网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Desoutter 网站。

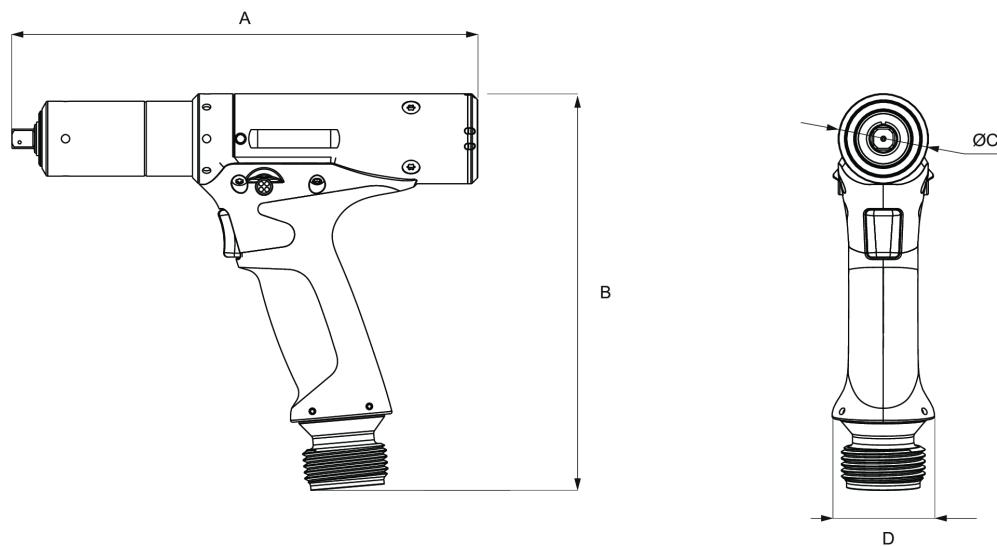
请访问：[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### 备件信息

若要在 Service Link 中查看分解图和备件列表，请访问：[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

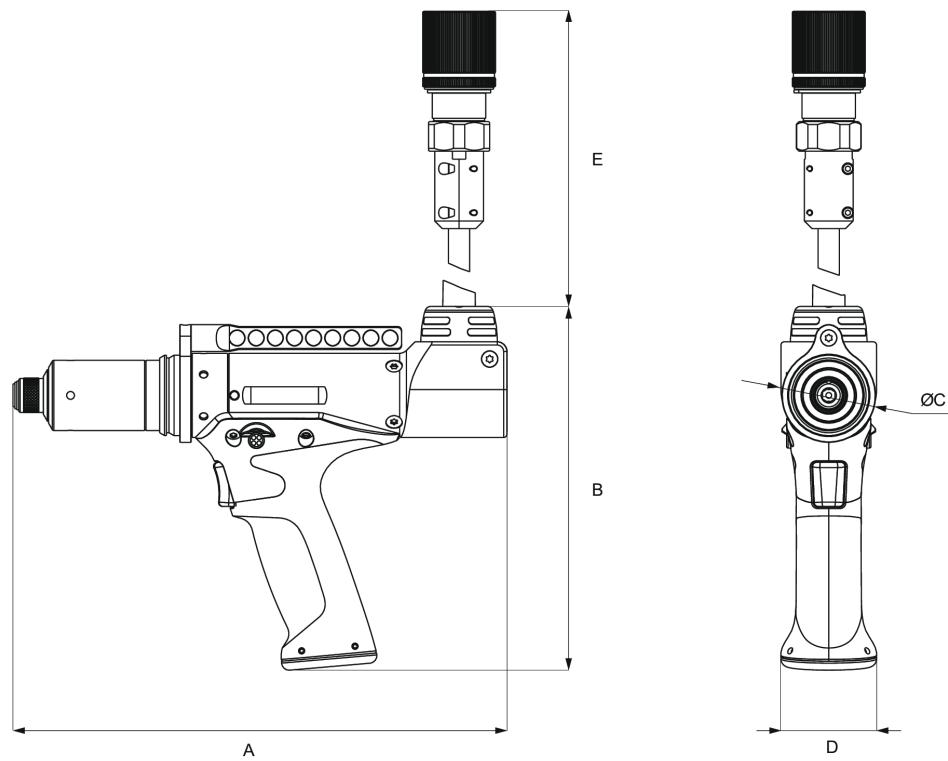
### 尺寸 (mm)

ERP5 / ERP20 / ERP30



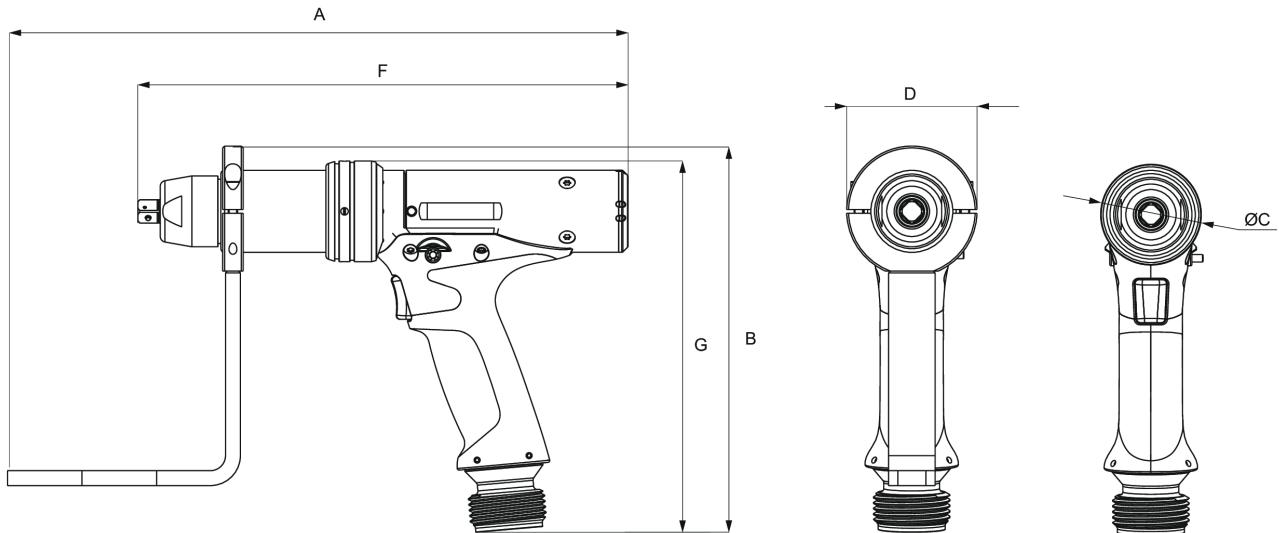
型号	A	B	ØC	D
ERP5	222	194	44	50
ERP20	232	194	44	50
ERP30	228	194	44	50

ERP5TC / ERP20TC



型号	A	B	ØC	D	E
ERP5TC	248	190	49	50	425
ERP20TC	258	190	49	50	425

ERP40



型号	A	B	$\varnothing$ C	D	F	G
ERP40	333	207	53	70	263	199

## CAD 文件

有关产品尺寸的信息，请参阅尺寸图存档：

<https://www.desouttertools.com/resource-centre>

## 概览

### 概览

ERP是由以下其中一个Desoutter 控制器驱动的电动枪柄式螺母扳手。

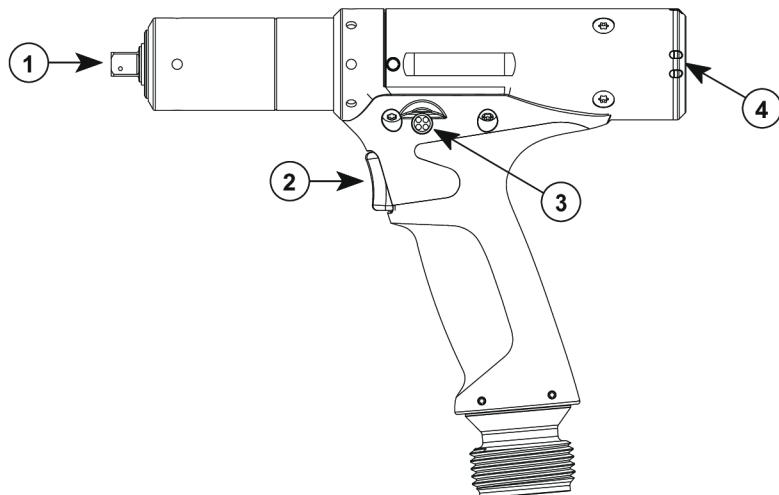
- CVIL II
- CVI3 Function
- CVI3 Vision
- TWINCVI3

它们由操作员手持。

它们收到要从控制器运行的拧紧过程。

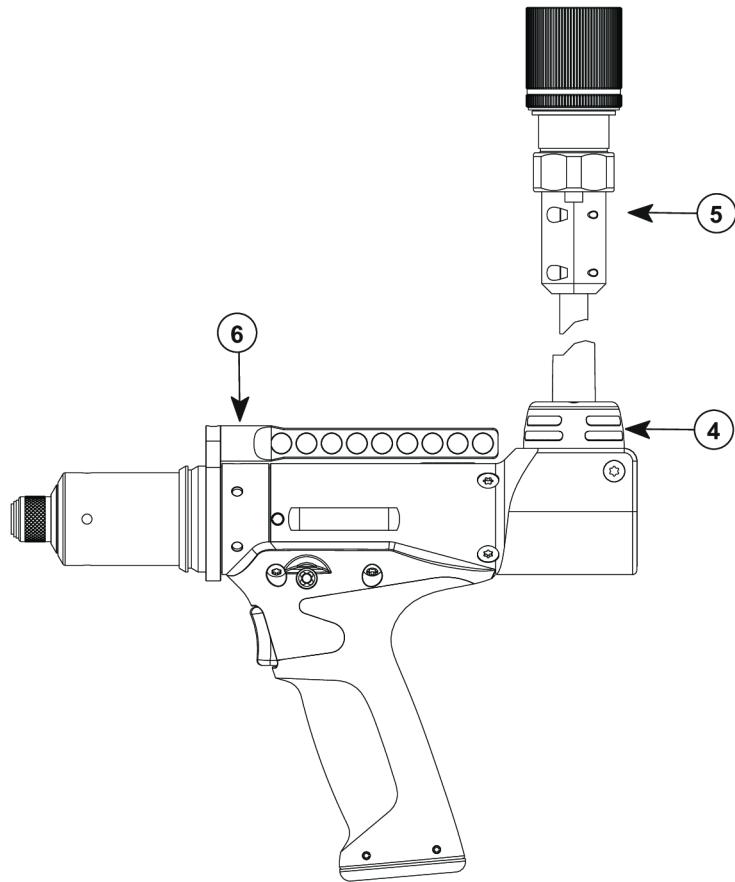
## 产品描述

ERP5 / ERP20 / ERP30



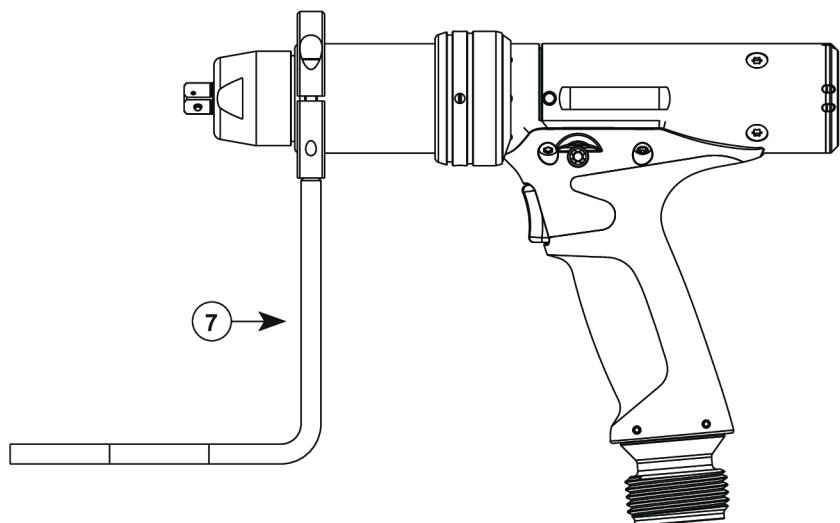
- 
- |   |        |
|---|--------|
| 1 | 输出驱动   |
| 2 | 触发器    |
| 3 | 换向按钮   |
| 4 | 报告 LED |
- 

ERP5TC / ERP20TC



- 
- |   |         |
|---|---------|
| 4 | 报告 LED  |
| 5 | 顶部电缆    |
| 6 | 旋转多位置横木 |
- 

ERP40



---

 7 反作用力杆
 

---

**技术数据****电压 (V)**

3 ~ 115 V / 230 V

**输出驱动**

型号	类型
ERP5	六角1/4 F
ERP20	六角1/4 F
ERP30	方头 3/8
ERP40	方头 3/8
ERP5TC	六角1/4 F
ERP20TC	六角1/4 F

---

**扭矩范围 (Nm)**

型号	最小	最大
ERP5	0.5	5
ERP20	3	20
ERP30	5	30
ERP40	6	40
ERP5TC	0.5	5
ERP20TC	3	20

---

**扭矩范围 (ft. lb)**

型号	最小	最大
ERP5	0.11	1.12
ERP20	0.67	4.50
ERP30	1.12	6.74
ERP40	1.35	8.99
ERP5TC	0.11	1.12
ERP20TC	0.67	4.50

---

**额定转速 (rpm)**

型号	最小	最大
ERP5	2000	2590
ERP20	1540	1540
ERP30	1070	1070
ERP40	680	880
ERP5TC	2000	2590
ERP20TC	1540	1540

---

**重量 (千克)**

型号	kg
ERP5	1.1
ERP20	1.2
ERP30	1.2
ERP40	2.1

型号	kg
ERP5TC	2.5
ERP20TC	2.6

**重量 (磅)**

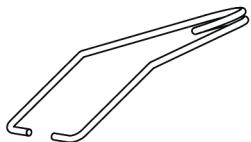
型号	lb
ERP5	2.42
ERP20	2.65
ERP30	2.65
ERP40	4.63
ERP5TC	5.51
ERP20TC	5.73

**存放及使用条件**

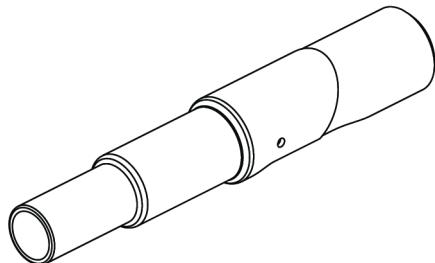
储藏温度	-20 至 +70° C (-4 至 +158 F)
工作温度	0 至 45 ° C (32 至 113 F)
储藏湿度	相对湿度 0-95% (无冷凝)
工作湿度	相对湿度 0-90 % (无冷凝)
海拔高度	2000 米 (6562 英尺) 以内
可用于 2 级污染环境	
仅限室内使用	

**最低固件版本**

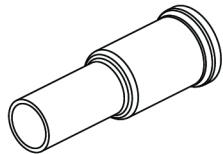
产品	发布
CVIL II	V 5.9A.x
CVI3	V 2.2.4.x
CVI II 工具适配器	V 3.2.19

**附件****包含的配件**

吊钩	467003
----	--------

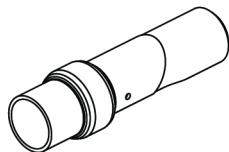


ERP20 / ERP30保护罩	6152111550
------------------	------------



ERP20TC保护罩

6152111570



ERP40保护罩

6152111560



吊环

6152110610

**所需配件**

CVI II 工具适配器

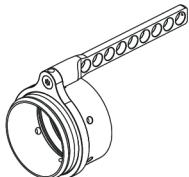
6159360700

**工具电缆**

长度 (m)	长度 (ft)	部件编号
5	16.0	6159174920
10	32.8	6159174940
15	49.2	6159174950

**工具延长电缆**

长度 (m)	长度 (ft)	部件编号
5	16.0	6159170830
10	32.8	6159170840
15	49.2	6159170850
20	65.6	6159170860
25	82	6159170870
30	98	6159170880

**可选配件**

旋转多位置吊环

6153991840

## 保养概述

### 维护程序

请咨询我们，了解Tool Care程序，其中包括生产支持和维护解决方案。

### 备件

若要查看分解图和备件列表，请访问：<https://www.desouttertools.com/resource-centre>。

使用不是由制造商提供的原装备用零件可能会导致工具性能下降或维护次数和振动水平增高，且制造商将因此完全拒绝承担责任。

## 安装

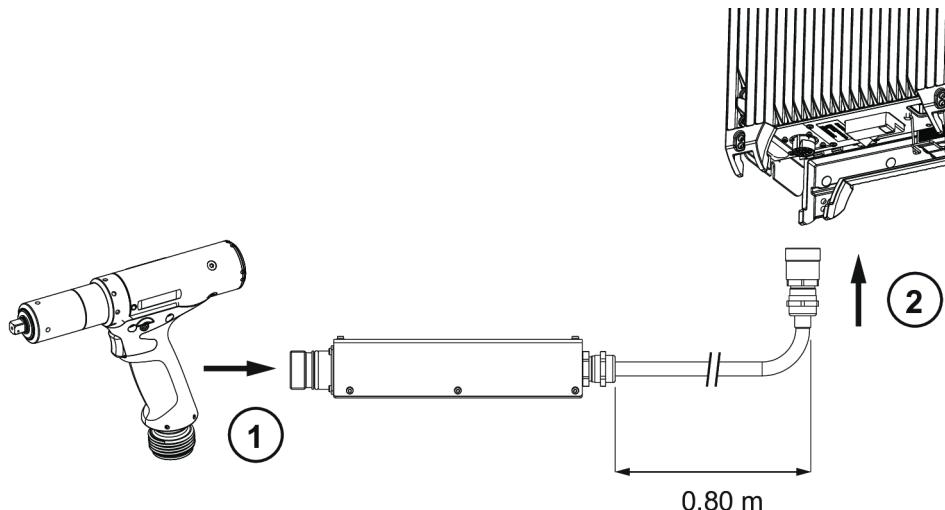
### 安装说明

#### 将工具连接到控制器

**i** 请注意技术数据章节给出的最低固件版本。

#### 连接到 CVI3 Function / CVI3 Vision / TWINCVI3

需要在工具和控制器之间安装 CVI II 工具适配器。

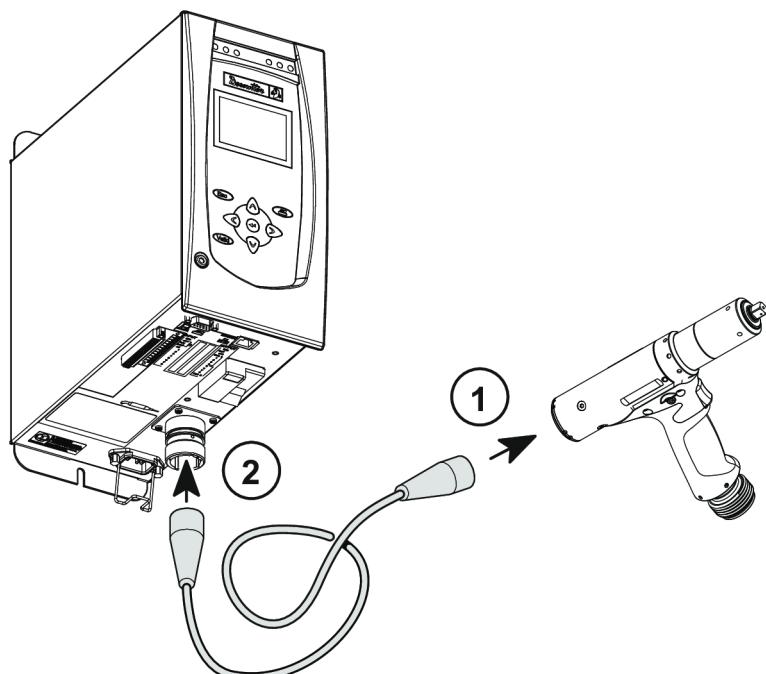


**i** 关闭控制器。

1. 将适配器连接到工具。
2. 将适配器电缆连接到控制器。

**i** 在使用工具之前, 请通过启动 CVIMONITOR 软件运行工具校准。

#### 连接到 CVI II



**i** 关闭控制器。

1. 将电缆连接到工具。

2. 将电缆连接到控制器。

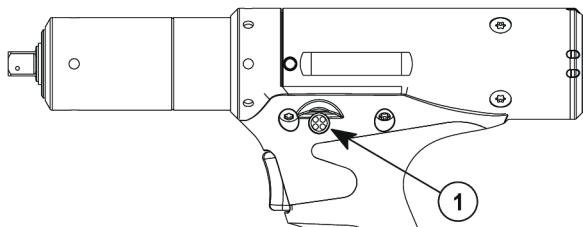
### 如何安装选配件

请参阅专门关于配件的用户手册 <https://www.desouttertools.com/resource-centre>。

## 操作

### 操作说明

#### 如何换向旋转



1 运行换向按钮

按下此按钮。

红色和绿色 LED 交替闪烁。

将工具施加于紧固件并按下触发器。

### 启动工具

#### ⚠ 警告 受伤风险

由于反作用力与拧紧扭矩成比例地增加，因此存在由于工具的意外行为而导致操作员身体严重受伤的风险。

- ▶ 确保工具处于完好工作状态并且控制器编程正确。

使用合适的套筒安装工具。

在控制器上选择适当的程序。

通过手柄握住工具并将其施加到待拧紧紧固件上。

- ① 对于 ERP40，首先将反作用力杆放在合适的反作用点上

#### ⚠ 警告 挤压危险



在开始前务必检查工具转动方向！在意外转动方向下启动可能会造成严重的人身伤害或财产损失。

- ▶ 确保在启动工具前转动方向正确。
- ▶ 在使用工具时手应远离反作用力杆。

按下触发器以启动工具。

## 维修

### 维护说明

#### 有关换能器工具的说明

- 拔出连接器时，不要损坏线缆。
- 不要拔出扭矩换能器线缆。
- 确保线缆未受挤压。

#### 维护前阅读

##### 警告 连接危险

工具可能会意外启动，导致严重的身体伤害。

- 在执行任何维护任务之前，断开工具的连接。

维护应 仅由合格人员来执行。

在拆卸和重新组装系统的不同部件时，请遵循标准工程实务，同时参考分解图。

考虑分解图中给出的以下说明。

注意：重新组装时，请按正确方向拧紧。



左旋螺纹



右旋螺纹

重新组装时：



涂抹推荐的胶水。



拧紧至所需扭矩。



使用所需润滑油或机油进行润滑。 不要在齿轮或轴承上涂抹过多润滑油，薄薄一层应该足够。

#### 预防性维护

##### 重负载

重负载使用可能需要更频繁的检修和预防性维护间隔。 请联系您的当地 Desoutter 服务团队，以获取个性化维护方案。

##### 建议

建议每年定期进行一次大修和预防性维护，或在达到最大拧紧数量（见下表）后进行，以较早发生者为准。

##### 维护频率

500,000 次拧紧

#### 升级工具

要升级工具，必须具备以下条件：

- 具有正确配置文件的 ACCESS KEY USB 记忆棒。  
此 USB 记忆棒由您的 CVIKEY 经理提供。
- CVIMONITOR 软件

请联系您的 Desoutter 代表以获取更多信息和支持。

#### 在重新投入使用之前进行检查

将设备重新投入使用之前，请检查其主要设置是否进行过修改，以及安全设备是否能正常工作。

## 重新调试

在将系统的不同部件重新投入使用之前, 请检查主要设置是否已正确设置, 安全设备是否工作正常。

## 原始说明的翻译

马头动力工具创立于 1914 年，总部设在法国，是电动和气动装配工具领域的全球领军企业，所出品的装配工具广泛应用于各种装配和制造工序，包括航空、汽车、轻工业和重工业、越野以及一般工业。

马头动力提供丰富而全面的解决方案，包括工具、服务和项目，可满足遍布 170 多个国家/地区的本地和全球客户的具体需求。

该公司致力于设计、开发和交付极富创新的优质工业用具解决方案，包括气动和电动螺丝刀、先进的装配工具、先进的钻孔设备、气动马达以及扭矩测量系统。

详情请访问 [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)



More Than Productivity